

Teksten

Prosa Ave Maria gracia plena

Ave Maria gracia plena
Dominus tecum virgo serena.
Benedicta tu in mulieribus
quae peperisti pacem hominibus
et angelis gloriam.
Et benedictus fructus ventris tui
qui coheredes ut essemus sui
nos fecit per gratiam.
Per hoc autem ave
mundo tam suave
contra carnis iura
genuisti prolem
novum stella solem
nova genitura.
Tu parvi et magni
leonis et agni salvatoris Cristi
templum extitisti
sed virgo intacta.
Tu floris et roris
panis et pastoris
virginum regina
rosa sine spina genetrix es facta.
Tu civitas regis justicie
tu mater es misericordie
de lacu fecis et miserie
Theophilum reformans gracie.
Te collaudat celestis curia
tu mater es regis et filia
per te reis donatur venia
per te iustis confertur gracia.
Ergo maris stella
verbi dei cella
et solis aurora.
Paradisi porta
per quem lux est orta.
Natum tuum ora
ut nos solvat a peccatis
et in regno claritatis
quo lux lucet sedula
collocet per secula
Amen.

Fuga duorum temporum

Gloria in excelsis Deo.
Et in terra pax hominibus bone
voluntatis.
Laudamus te.
Benedicimus te.
Adoramus te.
Glorificamus te.

Gegroet, Maria, vol van genade,
de Heer is met u,
gij zijt de gezegende onder de vrouwen,
die de mensen hun vrede schonk
en de engelen hun glorie,
en gezegend de vrucht van uw schoot,
dat wij allen Zijn erfgenaam mogen zijn
en zo gered zullen worden.
Vooral hiervoor, gegroet: u schonk de
wereld zo zoet een kind,
geheel tegen de wetten van het vlees;
u baarde opnieuw de zon,
geboren bij de dageraad.
Wat u was zijn tempel,
en bent nog altijd maagd,
voor hem, laag en tegelijk hoog,
leeuw en tegelijk lam,
Christus onze verlosser.
U bent de bloem en de dauw,
het brood en de herder,
koningen der maagden,
roos zonder doorns, u werd moeder.
U bent de troon van rechtvaardigheid,
de moeder van vergeving,
u verhief Theophilus
vanuit de druk en ellende.
Het hemelse hof zingt u toe,
moeder van de koning en dochter;
door u vindt de veroordeelde vergeving,
door u ontvangen de rechtvaardigen
gunst. Daarom, sterre der zee,
tempel van Gods woord,
ochtend van de zonsopgang,
toegang tot het paradijs,
uit wie het licht stamt,
bidt bij uw Zoon:
dat hij ons onze zonden vergeeft
en ons in het koninkrijk van licht,
waar het licht voor eeuwig straalt,
voor altijd op mag nemen. Amen.

Glorie aan God in den hoge.
En op aarde vrede aan de mensen van
goede wil.
Wij loven U,
wij zegenen U,
wij aanbidden U,
wij verheerlijken U.



Gratias agimus tibi
propter magnam gloriam tuam.
Domine Deus, Rex celestis,
Deus Pater omnipotens.

Introitus In exceles throno

In excelso throno vidi sedere virum,
quem adorat multitudo Angelorum,
psallentes in unum:
Ecce cuius imperii nomen est in
eternum.

Sequentia Alma cohors Domini

Alma cohors domini,
nunc pangat nomina summi.
Messias sother
emmanuel sabaoth adonai.
Est unigenitus via
vita manus homousion.

Principium primogenitus,
sapientia virtus.
Alpha caput finisque,
simul vocitatur et est O.
Fons et origo boni
paraclitus ac mediator.

Agnus ovis vitulus,
serpens aries, leo vermis.
Os verbum splendor
sol gloria, lux et ymago.
Panis flos vitis
mons ianua, petra lapisque.

Angelus et sponsus
pastorque propheta sacerdos.
Athanathos kyrios,
theos panthocrator Ysus.
Salvificet nos,
sit cui secula
per omnia doxa.

Graduale Tollite portas

Tollite portas principes vestras et
elevamini porte eternas
et introibit rex glorie
Quis ascendet in montem domini aut
quis stabit in loco sancto eius
innocens manibus et mundo corde.

Wij danken U,
om Uw grote heerlijkheid.
Heer God, Koning van de hemel,
God, almachtige Vader.

Op de verheven troon zag ik een man
zitten, die werd aanbeden door een
menigte engelen, samen psalmen
zingend: Zie, degene wiens macht voor
eeuwig bestaat.

Laat het gelukkig koor van de Heer,
nu de namen van de Allerhoogste
bezingen. Messias, Verlosser,
Emmanuel, Heer der heerscharen,
Adonai. Hij is de eniggeborene, de Weg,
het Leven, de Hand, van hetzelfde
Wezen (als de Vader).
Begin en Eerstgeborene,
Wijsheid en Kracht.
Alfa, het begin en het einde,
tegelijk wordt Hij genoemd én is de
Omega. Bron en oorsprong van het
goede, Trooster en Middelaar.

Lam, schaap, kalf,
slang, ram, leeuw, worm.
Mond, woord, stralenglans,
zon, glorie, licht en beeld.
Brood, bloem, wijnstok,
berg, poort, rots en hoeksteen.

Engel en Bruidegom,
Herder, Profeet en Priester.
Onsterfelijke Heer,
God Almachtig, Jezus.
Moge Hij ons redden,
Hem zij de glorie
in alle eeuwen der eeuwen.
[JB]

Heft uw poorten op, gij vorsten, en
verheft u, eeuwige deuren, en de
Koning der heerlijkheid zal binnengaan.
Wie zal beklimmen de berg van de
Heer? Of wie zal staan in zijn heilige
plaats? Hij die reine handen heeft en
een zuiver hart. [JB]

Motet Christe sanctorum – Tibi Christe

Christe, sanctorum decus angelorum,
rektor humani generis et auctor:
nobis eternum tribue benignus
scandere celum.

Angelum pacis Michael ad istam celitus
mitti rogemus aulam,
nobis ut crebro veniente crescant
prospera cuncta.

Angelus fortis Gabriel
ut hostem pellat antiquum,
volitet ab alto sepius templum veniens
ad istum visere nostrum.

Angelum nobis medicum
salutis mitte de celis Raphael,
ut omnes sanet egrotos
pariter que nostros dirigat actus.

Hinc dei nostri genitrix Maria totus
et nobis chorus angelorum semper
assistat simul et beata contio tota.

Prestet hoc nobis deitas beata patris
ac nati pariterque sancti spiritus,
cuis roboat in omni gloria mundo.
Amen.

Improperia Popule meus

Popule meus, quid feci tibi?
aut in quo contristavi te?
Responde mihi. Quia eduxi te de terra
Egypti:
parasti Crucem Salvatori tuo.
Agios o Theos. Agios ischyros.
Agios athanatos, eleison imas.
Sanctus Deus. Sanctus fortis.
Sanctus immortalis, miserere nobis.

Quia eduxi te per desertum
quadraginta annis
et manna cibavi te,
et introduxi te in terram
satis bonam optimam
parasti Crucem Salvatori tuo.

Christus, eer van de heilige engelen,
leider en schepper van het menselijk
geslacht: schenk ons in uw goedheid
om eeuwig naar de hemel op te stijgen.

Laat ons bidden dat Michaël, de
vredesengel, van de hemel hierheen
gezonden wordt, opdat, wanneer hij
vaak komt, alles voor ons voorspoedig
mag verlopen.

Laat Gabriël, de sterke engel, vaak uit
de hoogte neerdalen, om naar deze
tempel van ons te komen en de oude
vijand te verdrijven.

Zend ons Rafaël, de engel van genezing,
uit de hemel neer, opdat hij allen kan
genezen die ziek zijn, en ook onze
daden leidt.

Moge voortaan Maria, de moeder van
onze God, en het hele koor van engelen
ons altijd bijstaan, samen met de
gehele gemeenschap van heiligen.
Moge de gezegende godheid van de
Vader, de Zoon, en ook de Heilige Geest,
ons dit schenken; zijn glorie is krachtig
in de hele wereld. Amen.

[JB]

Mijn volk, wat heb Ik u gedaan?
Of waarmee heb Ik u bedroefd?
Antwoord mij. Omdat Ik u uit het land
van Egypte heb gevoerd: hebt gij voor
uw Verlosser een Kruis bereid.
Heilige God. Heilige Sterke.
Heilige Onsterfelijke, ontferm U over
ons.
Heilige God, sterke God, onsterfelijke
God, ontferm u over ons.

Omdat Ik u gedurende veertig jaren
door de woestijn heb geleid, met
manna gespijzigd, en een heerlijk land
binnengeleid: hebt gij voor uw
Verlosser een Kruis bereid.



Quid ultra debui facere tibi, et non feci? Ego quidem plantavi te vineam meam speciosissimam: et tu facta es mihi nimis amara: aceto namque sitim meam potasti, et lancea perforasti latus Salvatori tuo.

Hymnus Ad cenam agni provide

Ad cenam Agni providi,
stolis salutis candidi,
post transitum maris Rubri
Cristo canamus principi.

Protecti pasche vespere
a devastante angelo,
erepti de durissimo
Pharaonis imperio

O vere digna hostia,
per quam fracta sunt tartara,
redempta plebs captivata
reddita vite premia.

Quesumus auctor omnium
in hoc paschali gaudio,
ab omni mortis impetu
tuum defende populum.
Amen.

Sequens: Ave, mundi spes, Maria

Ave, mundi spes Maria
ave, mitis, ave, pia,
ave, plena gracia.

Ave, virgo singularis,
que per rubum designaris
non passum incendia.

Ave, rosa speciosa,
ave, lesse virgula,
cuius fructus, nostri luctus
relaxavit crimina.

Ave, cuius viscera
contra carnis federa
ediderunt filium.

Ave, carens simili,
mundo diu flebili
reparasti gaudium.

Wat meer had Ik voor u moeten doen dat Ik niet gedaan heb? Ik immers heb u geplant als mijn allerschoonste wijngaard: en gij zijt mij zeer bitter geworden: want met azijn hebt gij mijn dorst gelest en met een lans hebt gij de zijde van uw Verlosser doorboord.

Bij de maaltijd van het offerlam, en gekleed in een helder wit gewaad, na de doortocht door de Rode Zee, laat ons zingen ter ere van Christus Koning.

Beschermd op de avond van Pasen tegen de verwoestende engel, verlost uit de bijzonder wrede heerschappij van Farao.

O waarlijk waardig offer, waardoor de hel is verbrijzeld, het gevangen volk is verlost, en is hersteld met de gave van het leven.

Wij smeken U, Schepper van alles, in deze paastijd van vreugde: bescherm Uw volk tegen elke aanval van de dood.
Amen.

[JB]

Wees gegroet, hoop van de wereld, Maria, wees gegroet, zachtaardige, wees gegroet, vrome, wees gegroet, vol van genade.

Wees gegroet, unieke maagd, afgebeeld in de brandende braamstruik die niet verbrand is.

Wees gegroet, prachtige roos, wees gegroet, twijg van Jesse, wiens vrucht de zonde van onze smarten heeft weggenomen.

Wees gegroet, wier schoot, tegen alle wetten van het vlees in, een Zoon heeft voortgebracht.

Wees gegroet, zonder gelijke, jij hebt aan een lang treurende wereld de vreugde teruggebracht.

Ave, virginum lucerna,
per quam fulsit lux superna
his, quos umbra tenuit.

Ave, virgo de qua nasci
et de cuius lacte pasci
Rex celorum voluit.

Ave, gemma celi luminarium,
ave, Sancti Spiritus sacrarium.

O quam mirabilis
et quam laudabilis
hec est virginitas.

In qua per spiritum,
facta paraclitum,
fulsit fecunditas.

O quam sancta, quam serena,
quam benigna, quam amena
esse virgo creditur

Per quam servitus finitur
porta celi aperitur
et libertas redditur!

O castitatis lilium
tuum precare filium
qui salus es humilium
ne nos pro nostro vicio
in flebili iudicio
subiciat supplicio.

Sed nos tua sancta prece
mundans a peccati fece
collocet in lucis domo
Amen dicat omnis homo.

Antiphona Paradisi porte

A. Paradisi porte per te nobis aperte
sunt
quas hodie gloriosa cum angelis
triumphas.

V. Eructavit cor meum verbum bonum:
dico ego opera mea Regi.

V. Adstetit Regina a dextris tuis in
vestitu deaurato, circumdata varietate.

A. Paradisi porte...

Wees gegroet, lamp onder de maagden,
door wie het hemelse licht straalde
over hen die in de schaduw leefden.

Wees gegroet, maagd, uit wie de Koning
van de hemel geboren wilde worden
en aan wiens borst hij gevoed wilde
worden.

Wees gegroet, juweel van de lampen
van de hemel, wees gegroet, schrijn
van de Heilige Geest.

O hoe wonderbaarlijk
en hoe prijzenswaardig
is deze maagdelijkheid!

Waarin door de Geest,
verwekt door de Trooster,
vruchtbaarheid heeft gestraald.

O hoe heilig, hoe vredig,
hoe vriendelijk, hoe lieflijk
wordt deze maagd beschouwd!

Door wie de slavernij eindigt,
de poort van de hemel wordt geopend
en de vrijheid teruggegeven!

O zuivere lelie,
bid tot uw Zoon,
die het heil is van de nederigen,
dat Hij ons niet vanwege onze schuld
bij het treurige oordeel
aan straf zal onderwerpen.

Maar dat Hij ons, door uw heilig gebed,
reinigt van de smet van de zonde
en ons plaatst in het huis van het Licht.
Laat iedereen Amen zeggen.

[JB]

A. De poorten van het paradijs zijn door
u voor ons geopend,
waarover u vandaag, glorieus, met de
engelen zegeviert.

V. Mijn hart heeft een goed woord
gesproken: ik draag mijn werken op aan
de Koning.

V. De Koningin stond aan uw
rechterhand, in een gouden gewaad,
omhuld met veelkleurige pracht.

A. De poorten van het paradijs...



V. Audi filia, et vide, et inclina aurem tuam: et obliviscere populum tuum et domum patris tui.

V. Et concupiscet Rex decorem tuum: quoniam ipse est Dominus Deus tuus, et adorabunt eum.

A. Paradisi porte...

V. Et filie Tyri in muneribus vultum tuum deprecabuntur: omnes divites plebis.

V. Omnis gloria eius filie Regis ab intus: in fimbriis aureis circumamicta varietatibus.

A. Paradisi porte...

V. Adducentur Regi virgines post eam: proxime eius afferentur tibi.

V. Afferentur in letitia et exultatione: adducentur in templum Regis.

A. Paradisi porte...

V. Gloria Patri et Filio, et Spiritui Sancto.

V. Sicut erat in principio, et nunc et semper,

et in secula seculorum. Amen.

A. Paradisi porte...

Magnificat secundi toni

Magnificat anima mea Dominum.
Et exultavit spiritus meus in Deo salutari meo.

Quia respexit humilitatem ancille sue: ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est: et sanctum nomen eius.

Et misericordia eius a progenie in progenies timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo: dispersit superbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede et exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis et divites dimisit inanes.

Suscepit Israel puerum suum, recordatus misericordie sue.

Sicut locutus est ad patres nostros, Abraham et semini eius in secula.

Gloria Patri et Filio, et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio et nunc et semper, et in secula seculorum.

Amen.

V. Luister, dochter, en zie, en neig uw oor: vergeet uw volk en het huis van uw vader.

V. De Koning zal verlangen naar uw schoonheid: want Hij is uw Heer en God, en men zal Hem aanbidden.

A. De poorten van het paradijs...

V. De dochters van Tyrus zullen u geschenken brengen, en alle rijken van het volk.

V. Haar hele pracht, de dochter van de Koning, is vanbinnen: met gouden franjes is ze gehuld in bonte pracht.

A. De poorten van het paradijs...

V. Maagden zullen achter haar tot de Koning worden geleid: haar gezellinnen zullen tot U worden gebracht.

V. Zij zullen worden binnengeleid in vreugde en jubel: zij zullen worden gebracht in de tempel van de Koning.

A. De poorten van het paradijs...

V. Eer aan de Vader en de Zoon en de Heilige Geest.

V. Zoals het was in het begin, nu en altijd,

en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

A. De poorten van het paradijs...

[JB]

Mijn hart prijst hoog de Heer, van vreugde juicht mijn geest om God mijn Redder:

Daar Hij welwillend neerzag op de kleinheid van zijn dienstmaagd. En zie, van heden af prijst elk geslacht mij zalig omdat hij aan mij zijn wonderwerken deed. Die machtig is, en heilig is zijn Naam. Barmhartig is Hij van geslacht tot geslacht voor hen, die Hem vrezen. Hij toont de kracht van zijn arm; slaat trotsen van hart uiteen. Heersers ontnemt Hij hun troon, maar verheft de geringen. Die hongeren overlaadt Hij met gaven, en rijken zendt Hij heen met lege handen. Zijn dienaar Israël heeft Hij zich aangetrokken, gedachtig zijn barmhartigheid voor eeuwig jegens Abraham en zijn geslacht, gelijk Hij had gezegd tot onze vaders. Eer aan de Vader en de Zoon en de Heilige Geest. Zoals het was in het begin en nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.